

**RÁMCOVÁ DOHODA O ZABEZPEČENÍ JAZYKOVÉHO VZDELÁVANIA ZAMESTNANCOV
IMPLEMENTAČNEJ AGENTÚRY PRE OPERAČNÝ PROGRAM ZAMESTNANOSŤ
A SOCIÁLNA INKLÚZIA**

uzatvorená v zmysle § 269 ods.2 a nasl. zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodného zákonníka v znení neskorších
predpisov

medzi týmito zmluvnými stranami:

Orbis Pictus SK s.r.o.

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu: Trnava., Oddiel Sro., vložka 34679/T

So sídlom: Jánovce 197, 92522

IČO: 45473684

DIČ: 2023016105

IČ DPH: nie je platca DPH

v zastúpení: Mgr. Magdaléna Szökeová, konateľ

bank. účet: IBAN SK4302000000003258756853

(ďalej len „dodávateľ“)

a

Implementačná agentúra pre Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia

So sídlom: Špitálska 6, 814 55 Bratislava

IČO: 30854687

DIČ: 2021846299

IČ DPH:

v zastúpení: Ing. Martin Ružička, generálny riaditeľ

bank. účet: Štátna pokladnica, kód banky 8180, č.ú 70000211061

(ďalej len „objednávateľ“)

(Objednávateľ a Dodávateľ ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“ alebo „Účastníci“)

uzatvárajú túto rámcovú dohodu o zabezpečení vzdelávania zamestnancov (ďalej len „zmluva“):

I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je záväzok dodávateľa zabezpečiť vzdelávanie zamestnancov objednávateľa v oblasti cudzích jazykov (ďalej aj „jazykové vzdelávanie“), pričom sa objednávateľ zaväzuje za riadne uskutočnenú výučbu uhradiť dodávateľovi v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy dohodnutú odmenu podľa nasledujúcich podmienok:
2. Dodávateľ uskutoční pre objednávateľa výučbu anglického jazyka a iných jazykov podľa požiadaviek objednávateľa v súlade so zákazkou na poskytnutie služby. Začiatok výučby vo forme lekcii jazykového vzdelávania bude stanovený po vzájomnej dohode zmluvných strán.
3. Výučba bude prebiehať v kurzoch, ktorých množstvo, intenzita, obsadenie a odborné zameranie bude špecifikovaný v objednávke, ktorá bude tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Objednávka bude doručená písomne listom, faxom alebo e – mailom; platnosť čl. IV tejto zmluvy tým nie je dotknutá.
4. Objednávateľ môže písomnou objednávkou zmeniť, spresniť alebo doplniť formu výučby stanovenú v čl. I ods.3 tejto zmluvy.

II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Výučba bude prebiehať po vzájomnej dohode v administratívnych priestoroch objednávateľa.
2. Pred začatím výučby cudzieho jazyka predloží dodávateľ objednávateľovi zoznam lektorov s ich životopisom (CV). S výučbou je možné začať až po odsúhlasení uvedeného zoznamu objednávateľom. V prípade nespokojnosti objednávateľa s konkrétnym lektorom v priebehu výučby, dodávateľ zabezpečí jeho výmenu za iného lektora.
3. Súčasťou jazykového kurzu je vedenie prehľadnej evidencie dochádzky.
4. V prípade požiadavky zo strany objednávateľa na poskytnutie iných služieb, ako sú špecifikované v tejto zmluve, súvisiacich s jazykovou prípravou, bude táto požiadavka riešená formou písomného očíslovaného dodatku k tejto zmluve

5. Celkový počet zamestnancov, zúčastňujúcich sa jazykového vzdelávania, veľkosť skupín a intenzita jazykových kurzov, ako aj akékoľvek zmeny už prebiehajúcich jazykových kurzov budú výšpecifikované v písomnej objednávke objednávateľa. Termín začiatku a čas realizácie jednotlivých kurzov bude stanovený vzájomnou dohodou obidvoch zmluvných strán.
6. Maximálny počet účastníkov v jednej skupine môže byť 4. Jazyková úroveň účastníkov v jednej skupine musí byť rovnaká, pričom sa bude vychádzať z výsledkov vstupných testov. Zloženie skupiny navrhne dodávateľ na základe vstupných testov.
7. Dodávateľ zabezpečí počiatočné, priebežné a konečné hodnotenie zamestnancov objednávateľa formou vstupných, priebežných a výstupných testov. Dodávateľ je povinný ochrániť pri spracovávaní testov osobné údaje zamestnancov objednávateľa.
8. Osoba poverená dodávateľom na vykonávaním výučby (ďalej len „lektor“) je povinná vyhotoviť z každej skutočne odučenej lekcie prezenčnú listinu podpísanú všetkými prítomnými účastníkmi.
9. V prípade, že chce objednávateľ vyjadriť svoje výhrady voči nedostatkom vzniknutých pri plnení povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy zo strany dodávateľa, musí tak urobiť neodkladne po zistení týchto nedostatkov písomnou formou konateľovi dodávateľa. Dodávateľ je povinný zaujať k sťažnosti stanovisko do 14 dní od vznesenia sťažnosti.
10. Dodávateľ je povinný dbať na záujmy Objednávateľa, konať v súlade s jeho poverením a poskytovať Objednávateľovi
11. potrebné informácie. Odchýliť sa od pokynov Objednávateľa môže Dodávateľ iba vtedy, ak je to v záujme Objednávateľa nevyhnutné a ak nemôže včas dosiahnuť jeho súhlas.
12. Dodávateľ je povinný na žiadosť Objednávateľa bezodkladne predložiť informácie a dokumentáciu, súvisiacu s plnením predmetu tejto zmluvy; inak zodpovedá za škodu spôsobenú porušením tejto povinnosti v plnom rozsahu.
13. Dodávateľ je zodpovedný za presnosť, správnosť, pravdivosť a úplnosť všetkých informácií poskytovaných Objednávateľovi; inak zodpovedá za škodu spôsobenú porušením tejto povinnosti v plnom rozsahu.

III.

Cena a platobné podmienky

1. Cena za poskytnuté jazykové vzdelávanie podľa tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov vo forme odmeny (ďalej aj „odmena“) a predstavuje ceny za jazykové vzdelávanie v členení na jednotlivé položky predmetu tejto zmluvy v zmysle čl. III, bodu 2 tejto zmluvy.

2. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za zabezpečenie jazykovej výučby nasledovnú odmenu:

Predmet zákazky	Jednotka	Jednotková záväzná cena v EUR bez DPH	Jednotková záväzná cena v EUR s DPH
Cena za jednu vyučovaciu hodinu so slovenským lektorom	1 hod.	21,20	21,20
Cena za jednu vyučovaciu hodinu s native lektorom	1 hod.	23,50	23,50

3. Na účely tejto zmluvy sa pod pojmom native lektor rozumie výhradne fyzická osoba s materinským anglickým jazykom.
4. Odmena je stanovená vždy za jednu lekcii jazykovej výučby v trvaní 60 minút a zahŕňa všetky náklady, ktoré dodávateľovi vzniknú v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy.

5. Predmet plnenia a doba plnenia jednotlivých lekcí jazykového vzdelávania, tvoriacich predmet tejto zmluvy, budú dohodnuté a konkretizované vždy v príslušnej čiastkovej objednávke. Podmienky poskytnutia jednotlivých lekcí jazykového vzdelávania, neupravené touto zmluvou, budú dohodnuté v jednotlivej čiastkovej objednávke pre uskutočnenie každej jednotlivej, individuálne určenej lekcie jazykového vzdelávania, tvoriacej predmet tejto zmluvy.
6. Dodávateľ bude objednávateľovi fakturovať svoju odmenu na základe skutočne odučených lekcí a skutočne zrealizovaného jazykového overovania, uvedených v prezenčnej listine 1x mesačne, vždy k poslednému dňu v mesiaci. Prezenčná listina tvorí prílohu každej faktúry. Fakturácia za jazykovú výučbu bude prebiehať spätne, po ukončení výučby v príslušnom kalendárnom mesiaci. Faktúry vystavené dodávateľom spĺňajúce náležitosti daňového dokladu budú splatné v lehote 30 dní odo dňa vystavenia na účet dodávateľa uvedený v tejto zmluve. Faktúra sa považuje za uhradenú momentom odpísania fakturovanej sumy z účtu objednávateľa.
7. V prípade, že faktúra nebude vystavená na preplatenie spôsobom, konkretizovaným v tomto článku zmluvy, nebude obsahovať náležitosti, uvedené v tomto článku zmluvy, prípadne iné náležitosti vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov, objednávateľ si vyhradzuje právo vrátiť faktúru dodávateľovi v lehote splatnosti na doplnenie. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota začne plynúť doručením opravenej faktúry dodávateľom; objednávateľ si vyhradzuje právo nemennosti ceny počas doby poskytovania lekcí jazykového vzdelávania na základe tejto zmluvy.
8. Cena za poskytnuté jazykové vzdelávanie tejto zmluvy je konečná a jej zmena (zvýšenie) nie je prípustná, okrem zmeny vyplývajúcej zo všeobecne záväzných právnych predpisov. Akákoľvek zmena ceny je možná len na základe písomného, obojstranne odsúhlaseného dodatku k tejto zmluve.

Článok IV.

Miesto a spôsob plnenia, dodacia lehota a dodacie podmienky

1. Miestom plnenia predmetu zmluvy sú administratívne priestory objednávateľa, nachádzajúce sa v jeho sídle, uvedenom a konkretizovanom v záhlaví tejto zmluvy.
2. Dodávateľ je povinný poskytnúť predmet rámcovej dohody, a to tak vcelku, ako aj v jeho jednotlivých častiach (lekciách) v mieste plnenia a v termíne stanovenom v príslušnej čiastkovej objednávke.
3. Dodávateľ je povinný poskytnúť predmet zmluvy v množstve a v kvalite dohodnutých v tejto zmluve a v jednotlivých čiastkových objednávkach.
4. Predbežný časový harmonogram plnenia predmetu tejto zmluvy bude doručený dodávateľovi objednávateľom pred plnením prvej čiastkovej objednávky. Tento harmonogram sa bude v priebehu trvania zmluvy aktualizovať podľa avizovaného záujmu cieľovej skupiny projektu a podľa potrieb a požiadaviek Objedávateľa. Právoplatný harmonogram bude navrhnutý na základe vzájomnej dohody Zmluvných strán. Po jeho odsúhlasení obomi zmluvnými stranami sa stáva pre Dodávateľa záväzným.
5. Zmluvné strany uznávajú, že nedodržanie záväzku poskytnutia predmetu tejto zmluvy v dohodnutom množstve, kvalite a čase zo strany dodávateľa sa na účely tejto zmluvy považuje bez ďalšieho za podstatné porušenie tejto zmluvy v zmysle ustanovenia § 345 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.

V.

Zrušenie a presunutie výučby

1. Ak objednávateľ zruší lekciiu po 15:00 hod. predchádzajúceho pracovného dňa pred jej plánovaným uskutočnením, zaväzuje sa uhradiť celú čiastku za lekciiu, ako keby sa lekciiu uskutočnila. Takto zrušená lekciiu bude fakturovaná spolu s výučbou realizovanou v príslušnom kalendárnom mesiaci. Ak bude plánovaná lekciiu zrušená objednávateľom v predstihu, najneskôr však do 15:00 hod. predchádzajúceho pracovného dňa pred konaním výučby, nebude dodávateľ

- takúto lekcii objednávatel'ovi fakturovať.
2. Ak dodávateľ nebude schopný z vlastnej viny vykonať výučbu v riadnom termíne, uskutoční ju v náhradnom termíne, určeného na základe písomnej dohody oboch zmluvných strán. Ak k takejto dohode medzi oboma zmluvnými stranami nedôjde, dodávateľovi nevzniká nárok na úhradu lekcií jazykového vzdelávania, neodučených z dôvodov vzniknutých na jeho strane.
 3. Objednávateľ môže zrušiť ktorýkoľvek kurz aj v jeho priebehu s tým, že túto skutočnosť dodávateľovi písomne oznámi v lehote jedného mesiaca pred zamýšľaným ukončením kurzu; inak zodpovedá za škodu, spôsobenú zavineným porušením tejto povinnosti.
 4. Obe zmluvné strany sú oprávnené využiť všetky telekomunikačných prostriedkov prenášajúcich písomné oznámenie, ako fax a e-mail k oznámeniu skutočností podľa tohto článku.
 5. Všetky objednané a aktuálne prebiehajúce kurzy sa končia posledným dňom mesiaca a opäť začínajú prvý deň nasledujúceho mesiaca za nezmenených podmienok.

VI.

Trvanie zmluvy, spôsoby jej skončenia a sankcie

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to:
 - a) na 48 kalendárnych mesiacov odo dňa jej účinnosti podľa platného právneho poriadku v Slovenskej republike, alebo
 - b) do vyčerpania finančného limitu vo výške: 20.000,-EUR bez DPH (slovom: dvadsaťtisíc eur bez dane z pridanej hodnoty) na základe čiastkových objednávok podľa pokynov a požiadaviek Objednávateľa;

v závislosti od toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že ktorákoľvek zo zmluvných strán môže túto zmluvu z akéhokoľvek dôvodu, alebo bez uvedenia dôvodu písomne vypovedať. Písomná výpoveď musí byť riadne doručená druhej zmluvnej strane.
3. Zmluvné strany si dohodli 2 mesačnú výpovednú lehotu, ktorá začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni jej doručenia druhej zmluvnej strane.
4. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy a ďalej v prípadoch, ktoré ustanovujú právne predpisy SR.
5. Porušenie zmluvy je podstatné, ak strana porušujúca túto zmluvu vedela v čase uzavretia zmluvy alebo v tomto čase bolo rozumné predvídať s prihliadnutím na účel zmluvy, ktorý vyplýval z jej obsahu alebo z okolností, za ktorých bola táto zmluva uzavretá, že druhá zmluvná strana nebude mať záujem na plnení povinností pri takom porušení zmluvy alebo v prípade, ak tak ustanovuje zmluva.
6. Na účely tejto zmluvy sa za podstatné porušenie zmluvy zo strany Dodávateľa považuje najmä:
 - a) vznik nepredvídaných okolností na strane Poskytovateľa, ktoré zásadne zmenia podmienky plnenia tejto zmluvy a súčasne nejde o okolnosti vylučujúce zodpovednosť;
 - b) preukázané porušenie právnych predpisov SR alebo predpisov EÚ v rámci realizácie plnenia predmetu zmluvy;
 - c) porušenie záväzkov vyplývajúcich z vecnej alebo časovej realizácie plnenia predmetu tejto zmluvy a/alebo nesplnenie podmienok a povinností, ktoré Dodávateľovi vyplývajú z tejto zmluvy;
 - d) zastavenie realizácie plnenia predmetu tejto zmluvy z neopodstatnených dôvodov na strane Dodávateľa bez písomného súhlasu Objednávateľa;
 - e) poskytnutie nepravdivých a zavádzajúcich informácií, resp. neposkytovanie informácií v súlade s podmienkami tejto zmluvy zo strany Dodávateľa.

7. Podstatným porušením tejto zmluvy je aj vykonanie takého úkonu zo strany Dodávateľa, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas Objednávateľa, ak súhlas nebol udelený.
8. V prípade podstatného porušenia tejto zmluvy je Objednávateľ oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť okamžite, len čo sa o tomto porušení dozvedel.
9. Za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinností, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu, dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené.
10. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov.
11. Zo strany Objednávateľa sa za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť považuje napríklad omeškanie s poskytovaním finančných prostriedkov Dodávateľovi z dôvodu uzatvorenia Štátnej pokladnice, z dôvodu pozastavenia platieb IA ZaSI zo strany Certifikačného orgánu, Riadiaceho orgánu pre Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia, iného kontrolného orgánu alebo Európskej komisie.
12. Ak splneniu povinnosti zmluvnej strany bráni okolnosť, vylučujúca zodpovednosť, nepovažuje sa to za podstatné porušenie tejto zmluvy.
13. Dodávateľ alebo objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy aj v prípade, ak počas plnenia tejto zmluvy druhá zmluvná strana neposkytne súčinnosť, potrebnú na plnenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo sa budú účastníci jazykovej výučby opakovane správať spôsobom, ktorý bude robiť poskytovanie jazykových výučby lektorom nemožné a objednávateľ alebo dodávateľ ani po písomnom upozornení na uvedené skutočnosti nevykoná primerané opatrenia.
14. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú doručením písomného úkonu o odstúpení druhej zmluvnej strane.
15. V prípade poskytnutia neúplnej služby alebo v prípade neposkytnutia objednanej služby je dodávateľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu nasledovne:
 - a) V prípade neposkytnutia predmetu zmluvy zmluvnú pokutu v plnej výške preukázaných škôd, ktoré vznikli objednávateľovi nedodaním zmluvne dohodnutej služby,
 - b) V prípade neúplného dodania služby sa dodávateľ zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu až do výšky 50% z dohodnutej ceny za danú – neúplne dodanú službu.

Za neúplne dodanú službu sa na účely tejto zmluvy považuje objednávateľom neodsúhlasený rozdiel medzi objednaným jazykovým vzdelávaním a dodaným jazykovým vzdelávaním.

VII.

Osobitné ustanovenia

1. Dodávateľ sa zaväzuje rešpektovať ochranu dôverných informácií a nezverejniť tretím osobám žiadne údaje alebo informácie, získané od objednávateľa v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy, bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa. V opačnom prípade zodpovedá za preukázateľne spôsobenú škodu v plnom rozsahu. Táto povinnosť trvá aj po ukončení platnosti a účinnosti tejto zmluvy.

VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch jej účastníkov. Táto zmluva nadobudne účinnosť odo dňa nasledujúceho po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv.
2. Zmluvné strany si navzájom poskytnú osobné údaje, nevyhnutné na realizáciu predmetu tejto zmluvy.
3. Právne vzťahy a podmienky neplnenia zmluvy touto zmluvou výslovne neupravené ako aj prípadné spory vzniknuté z neplnenia týchto podmienok sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
4. Pokiaľ, by sa ktorékoľvek ustanovenie tejto zmluvy stalo neplatným alebo nevynútiteľným, potom táto skutočnosť nespôsobí neplatnosť ani nevynútiteľnosť ostatných ustanovení zmluvy, ak nevyplýva z právneho poriadku Slovenskej republiky inak. Zmluvné strany tejto zmluvy sú povinné bez zbytočného odkladu nahradiť neplatné ustanovenia ustanoveniami platnými tak, aby sa čo najmenej odlišovali od pôvodných ustanovení, majúci vždy na zreteli predmet a účel tejto zmluvy.

5. Písomnosti súvisiace s touto zmluvou sa doručujú druhej zmluvnej strane doporučenou zásielkou na adresu sídla zmluvnej strany uvedenej v záhlaví tejto zmluvy resp. na adresu jej sídla uvedenú v obchodnom registri alebo v inom registri, v ktorom je zapísaná, pokiaľ v súlade s touto zmluvou nepostačuje komunikácia prostredníctvom elektronickej pošty alebo faxu. Zmluvné strany sú povinné vopred sa informovať o zmene vyššie uvedených údajov. Všetky písomnosti sa považujú za doručené aj v prípade, ak zmluvná strana svojím konaním alebo opomenutím zmarí doručenie písomnosti a písomnosť pošta vráti ako nedoručenú, účinky doručenia nastávajú v deň, keď bude písomnosť/zásielka vrátená druhej zmluvnej strane. Účinky doručenia nastávajú aj vtedy, ak zmluvná strana odmietne prevziať písomnosť
6. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnou dohodou zmluvných strán formou číslovaného dodatku ku zmluve.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade každej zmeny právnej úpravy a dokumentov, na ktoré zmluva odkazuje, platí, že právne vzťahy vzniknuté pred nadobudnutím účinnosti zmeny, sa spravujú ich účinným znením; vznik týchto právnych vzťahov, ako aj nároky z nich vzniknuté pred nadobudnutím účinnosti zmeny sa však posudzujú podľa doterajšieho znenia, ak nebude ustanovené inak.
8. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory, súvisiace s plnením ustanovení tejto zmluvy, prednostne rokovaním zástupcov štatutárnych orgánov oboch zmluvných strán. Ak sa rozpor neodstráni dohodou, je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená predložiť žalobu na príslušný súd Slovenskej republiky.
9. Zmluvné strany spoločne prehlasujú, že rámcovú dohodu uzatvárajú slobodne a vážne, že ju neuzavreli v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, že táto rámcová dohoda sa svojim obsahom a účelom neprieči zákonu, a ani ho neobchádza. Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že majú plnú spôsobilosť na právne úkony a že rámcovú dohodu podpísali osoby oprávnené konať v ich mene.
10. Zmluvu si účastníci prečítali, nemajú proti jej obsahu žiadne námietky a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

Dodávateľ: Orbis Pictus SK s.r.o.

Objednávateľ: Implementačná agentúra pre Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia

Mgr. Magdaléna Szökeová –konateľ

Ing. Martin Ružička – generálny riaditeľ

V Bratislave, 03.10.2014

V Bratislave, 06.10.2014